

# Regatka 2026

## Plachetné Smernice [PS]

## Sailing Instructions [SI]

Dátum/Date: 16.05. - 23.05.2026

Miesto/Venue: Biograd na Moru, Chorvátsko/Croatia

Organizátor/Organizing Authority: Jachting sk – plavby, s.r.o. v spolupráci s CHSJ

	<p><b>Preambula</b> Skratka [NP] v pravidle znamená, že loď nesmie protestovať na inú loď kvôli porušeniu tohto pravidla. Týmto sa mení PPJ 60.1.</p>	<p><b>Preamble</b> The notation [NP] in a rule means that a boat may not protest another boat for breaking that rule. This changes RRS 60.1.</p>
<b>1.</b>	<b>Pravidlá</b>	<b>Rules</b>
1.1	Podujatie sa riadi pravidlami, tak, ako sú definované v Pretekových Pravidlách Jachtingu 25-28 [PPJ]	The event is governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing 25-28 [RRS].
1.2	Ak by bol rozpor v texte v rôznych jazykoch, anglický text má prednosť.	If there is conflict between languages the English text will take precedence.
1.3	Ak by bol rozpor medzi rozpisom pretekov a týmito plachetnými smernicami (PS), plachetné smernice majú prednosť. Týmto sa dopĺňa PPJ 63.7.	If there is a conflict between the Notice of Race and this Sailing Instructions (SI) the Sailing Instructions will take precedence. This is a complement to the RRS 63.7.
<b>2.</b>	<b>Zmeny plachetných smerníc</b>	<b>Changes to Sailing instructions</b>
	Akkoľvek zmeny plachetných smerníc budú vyvesené pred 9.00 v deň, keď nadobúdajú platnosť, okrem zmien v časovom programe rozjzd, ktoré budú vyvesené do 20.00 pred dňom, kedy nadobúdajú platnosť.	Any change to the sailing instructions will be posted before 09.00 on the day it will take effect, except that any change to the schedule of races will be posted by 20.00 on the day before it will take effect.
<b>3.</b>	<b>Komunikácia s pretekármi</b>	<b>Communication with competitors</b>
3.1	Vyhľadky pre pretekárov budú umiestnené na oficiálnej online vyhláškovej tabuli: <a href="http://www.regatka.sk/vyhlasenia">www.regatka.sk/vyhlasenia</a>	Notices to competitors will be posted on the official online notice board: <a href="http://www.regatka.sk/vyhlasenia">www.regatka.sk/vyhlasenia</a>
3.2	VHF kanál na komunikáciu s pretekármi je 74.	VHF channel for communication with competitors is 74.
<b>4.</b>	<b>Kódex správania</b>	<b>Code of conduct</b>
	[DP] Pretekári a podporné osoby musia vyhovieť primeraným požiadavkám pretekových funkcionárov.	[DP] Competitors and support persons shall comply with reasonable requests from race officials.
<b>5.</b>	<b>Znamená na brehu</b>	<b>Signals made ashore</b>

5.1	Znamenia na brehu budú vyvesené na sťažni lode Pretekovej komisie kým je táto loď v maríne.	Signals made ashore will be displayed at the mast of the Race committee boat while in the marina.
5.2	Ak je vlajka AP vyvesená na brehu, „1 minúta“ je nahradená „nie menej ako 60 minút“ v znamení pretekov AP.	When flag AP is displayed ashore, '1 minute' is replaced with 'not less than 60 minutes' in Race Signals AP.
<b>6.</b>	<b>Program rozjázd</b>	<b>Schedule of races</b>
6.1	Nedeľa 17.05.: 15:00 - 17:00 Tréningové rozjazdy Pondelok 18.05.: 11:15 - 19:00 Tréningové rozjazdy Utorok 19.05.: 11:00 Výzva prvej rozjazdy dňa Streda 20.05.: 11:00 Výzva prvej rozjazdy dňa Štvrtok 21.05.: 11:00 Výzva prvej rozjazdy dňa Štvrtok 21.05.: Posledné možné znamenie výzvy o 18:00 Záverečný ceremoniál štvrtok 21. mája o 20:00	Sunday May 17th: 15:00 -17:00 Practice races Monday May 18th: 11:15 - 19:00 Practice races Tuesday May 19th: 11:00 First warning signal Wednesday May 20th: 11:00 First warning signal Thursday May 21st: 11:00 First warning signal Thursday May 21st: Last possible warning signal at 18:00 Closing ceremony Thursday May 21st at 20:00
6.2	Pre každý pretekový deň sú plánované 2 rozjazdy.	For each racing day 2 races are planned.
6.3	Maximálny počet rozjázd za deň je 3.	Maximum races per day is 3.
6.4	Preteky sú vypísané na 6 rozjázd.	In total 6 races are scheduled.
6.5	Na upozornenie lodiam, že rozjazda alebo následné rozjazdy sa uskutočnia čoskoro, bude vyvesená oranžová vlajka štartovej čiary s jedným zvukom najmenej 5 minút pred znamením výzvy.	To alert boats that a race or sequence of races will begin soon, the orange starting line flag will be displayed with one sound at least five minutes before a warning signal is made.
<b>7.</b>	<b>Vlajka triedy</b>	<b>Class Flag</b>
	Pre znamenie výzvy bude použitá vlajka K.	The class flag is a K flag.
<b>8.</b>	<b>Priestor pretekania</b>	<b>Racing area</b>
	[NP] Priestor pretekania bude prezentovaný na skipper meetingu alebo dostatočne včas pred znamením výzvy.	[NP] The location of the racing area will be presented at the skipper meeting or at a reasonable time before the warning signal.
<b>9.</b>	<b>Trate</b>	<b>Courses</b>
	[NP] Tvar tratí vrátane poradia míňania značiek a bok, ktorým sa majú minúť bude prezentovaný na skipper meetingu alebo dostatočne včas pred znamením výzvy.	[NP] The course, including the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left will be presented at the skipper meeting or at a reasonable time before the warning signal.
<b>10.</b>	<b>Značky</b>	<b>Marks</b>
	[NP] Značky, vrátane tvarov a farieb bójok, budú prezentované na skipper meetingu alebo dostatočne včas pred znamením výzvy.	[NP] Marks, including shape and color of the buoys will be presented at the skipper meeting or at a reasonable time before the warning signal.

<b>11.</b>	<b>Štart</b>	<b>The Start</b>																				
11.1	Štartová čiara bude medzi vlajkovým stožiarom s oranžovou vlajkou na štartovej lodi pretekovej komisie na pravej strane a traťovou stranou štartovej značky na ľavej strane.	The starting line will be between staff displaying the orange flag on the race committee boat on the starboard side and the course side of the starting mark on the port side.																				
11.2	Loď, ktorá neodštartuje do 4 minút po jej štartovom znamení, bude hodnotená ako DNS, bez prerokovania. Týmto sa menia PPJ A5.1 a A5.2.	A boat that does not start within 4 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start without a hearing. This changes RRS A5.1 and A5.2.																				
<b>12.</b>	<b>Zmena nasledujúceho úseku trate</b>	<b>Change of the next leg of the course</b>																				
	[NP] Pri zmene nasledujúceho úseku trate, v prípade zmeny značky 1 preteková komisia umiestni novú značku 1 a čo najskôr odstráni pôvodnú značku. Ak sa v dôsledku ďalšej zmeny bude nahrádzať nová značka, bude nahradená pôvodnou značkou.	[NP] To change the next leg of the course, in the case of mark 1 the race committee will lay a new mark 1 and remove the original mark as soon as practicable. When in a subsequent change a new mark is replaced, it will be replaced by an original mark.																				
<b>13.</b>	<b>Cieľ</b>	<b>The Finish</b>																				
13.1	Cieľová čiara bude medzi vlajkovým stožiarom s modrou vlajkou na cieľovej lodi pretekovej komisie a traťovou stranou cieľovej značky.	The finish line will be between the blue flag pole on the finish boat of the race committee and the track side of the finish mark.																				
13.2	[DP] Lode po dokončení sa nesmú pohybovať v priestore cieľa.	[DP] Boats that finished shall not sail in the finishing area.																				
<b>14.</b>	<b>Časové limity</b>	<b>Time limits and target times</b>																				
14.1	<p>Pre windward/leeward trať:</p> <table border="1"> <tr> <td>Target Time</td> <td>75 min</td> </tr> <tr> <td>Mark 1 Time Limit</td> <td>30 min</td> </tr> <tr> <td>Race Time Limit</td> <td>120 min</td> </tr> <tr> <td>Finishing Window</td> <td>20 min</td> </tr> </table> <p>Pre navigačnú rozjazdu:</p> <table border="1"> <tr> <td>Finishing Window</td> <td>Bude prezentované na skipper meetingu.</td> </tr> </table>	Target Time	75 min	Mark 1 Time Limit	30 min	Race Time Limit	120 min	Finishing Window	20 min	Finishing Window	Bude prezentované na skipper meetingu.	<p>For a windward/leeward course:</p> <table border="1"> <tr> <td>Target Time</td> <td>75 min</td> </tr> <tr> <td>Mark 1 Time Limit</td> <td>30 min</td> </tr> <tr> <td>Race Time Limit</td> <td>120 min</td> </tr> <tr> <td>Finishing Window</td> <td>20 min</td> </tr> </table> <p>For a navigational race course:</p> <table border="1"> <tr> <td>Finishing Window</td> <td>Will be presented at skippers meeting</td> </tr> </table>	Target Time	75 min	Mark 1 Time Limit	30 min	Race Time Limit	120 min	Finishing Window	20 min	Finishing Window	Will be presented at skippers meeting
Target Time	75 min																					
Mark 1 Time Limit	30 min																					
Race Time Limit	120 min																					
Finishing Window	20 min																					
Finishing Window	Bude prezentované na skipper meetingu.																					
Target Time	75 min																					
Mark 1 Time Limit	30 min																					
Race Time Limit	120 min																					
Finishing Window	20 min																					
Finishing Window	Will be presented at skippers meeting																					
14.2	Ak žiadna loď nedosiahne Značku 1 v "Mark 1 Time Limit" rozjazda bude zrušená.	If no boat has passed Mark 1 within the "Mark 1 Time Limit" the race will be abandoned.																				
14.3	Lode, ktoré nedokončia v "Finishing window" a následne nevzdajú, alebo nebudú potrestané alebo im nebude poskytnuté náprava, budú bez prerokovania hodnotené DNF. Týmto sa menia	Boats failing to finish within the time stated under 'Finishing Window' after the first boat of the fleet sails the course and finishes, and not subsequently retiring, penalized or given redress, will be scored																				

	PPJ 35, A5.1, A5.2.	Did Not Finish without a hearing. This changes RRS 35, A4, A5.1 and A5.2.
14.4	Nedodržanie cieľových časov nebude dôvodom na nápravu. Toto mení RRS pravidlo 62.1(a).	Failure to meet target times will not be grounds for redress. This amends RRS Rule 62.1(a).
<b>15.</b>	<b>Žiadosti o prerokovanie</b>	<b>Hearing requests</b>
15.1	Limit protestného času je 60 minút po tom, čo loď pretekovej komisie priplávala k brehu po poslednej rozjazde dňa, alebo preteková komisia dala znamenie „Dnes už nebude žiadna rozjazda“, podľa toho, čo je neskôr. Limit protestného času bude oznámený na oficiálnej online vyhláškovej tabuli.	Protest time limit for all races of the day is 60 minutes after the RC boat arrives on shore or the race committee signals no more racing today, whichever is later. The time will be posted on the official online notice board.
15.2	Protesty a žiadosti o nápravu možno podať vyplnením protestného formulára v kancelárii pretekov.	Protests and requests for redress can be submitted by filling the protest form in the race office.
15.3	Vyhlášky pre informovanie pretekárov o rokovaní, v ktorých sú stranami alebo sú volaní ako svedkovia, budú vyvesené na <a href="http://www.regatka.sk/vyhlasenia">www.regatka.sk/vyhlasenia</a> najneskôr 30 minút po skončení protestného času. Rokovania sa budú konať na lodi pretekovej komisie.	Notices will be posted at <a href="http://www.regatka.sk/vyhlasenia">www.regatka.sk/vyhlasenia</a> not later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings will be held at the Race committee boat.
15.4	Pre žiadosť o opravu údajnej chyby v zverejnení výsledkov rozjazdy alebo pretekov, loď musí vyplniť formulár, ktorý je k dispozícii v kancelárii pretekov.	To request correction of an alleged error in posted race or series results, a boat shall complete a scoring enquiry form available in the race office.
<b>16.</b>	<b>Bodovanie</b>	<b>Scoring</b>
16.1	Keď sa dokončí menej ako päť (5) rozjazdov, celkové body loď sú súčtom jej bodov z rozjazdov.	When fewer than five (5) races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.
16.2	Keď sa dokončí päť (5) a viac rozjazdov, celkové body sú súčtom jej bodov z rozjazdov s vylúčením najhorších bodov.	When five (5) or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.
<b>17.</b>	<b>Bezpečnosť</b>	<b>Safety regulations</b>
17.1	[DP] [NP] Loď, ktorá sa vzdá v rozjazde, musí o tom informovať pretekovú komisiu čo možno najskôr.	[DP][NP] A boat that retires from a race shall notify the race committee at the first reasonable opportunity.
17.2	[DP] [NP] Pravidlo 40.1 platí vždy počas plavby pre súťažiacich a podporné osoby mladšie ako 18 rokov v deň začiatku podujatia.	[DP] [NP] Rule 40.1 applies at all times while afloat for competitors and support persons younger than 18 years old at the day of the start of the event.
<b>18.</b>	<b>Výmena posádky alebo výstroja</b>	<b>Replacement of crew or equipment</b>

18.1	[DP] Výmena posádky nie je možná bez predchádzajúceho písomného povolenia pretekovej komisie.	[DP] Substitution of competitors will not be allowed without prior written approval of the race committee.
18.2	[DP] Náhrada poškodeného alebo strateného výstroja nie je možná bez schválenia pretekovou komisiou. Žiadosť o náhradu sa musí podať pretekovej komisii pri prvej vhodnej príležitosti, ktorá môže byť po rozjazde.	[DP] Substitution of damaged or lost equipment will not be allowed unless authorized by the race committee. Requests for the substitution shall be made to the race committee at first reasonable opportunity, which may be after the race.
<b>19.</b>	<b>Kontrola výbavy a meranie</b>	<b>Equipment and measurement checks</b>
19.1	Lod' môže byť skontrolovaná kedykoľvek či spĺňa RP alebo PS.	A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with the NoR or SI.
19.2	Všetko vybavenie dodávané s loďou musí byť v lodi, kým preteká.	All equipment supplied with the boat shall be in the boat while racing.
19.3	Je zakázané vyčerpávať palivo inak, než chodom motora, alebo ohrevom. Hladina paliva v nádrži nesmie počas preteku klesnúť pod úroveň 50%.	It is prohibited to lower the amount of fuel in the fuel tank other way than by running the engine or heater. The amount of fuel in the tank shall not be below 50% of the tank capacity during the regatta.
19.4	Trest za nedodržanie jedného z vyššie uvedených pokynov je diskvalifikácia zo všetkých jžd, v ktorých bol pokyn porušený.	The penalty for not complying with one of the above instructions is disqualification from all races sailed in which the instruction was broken.
<b>20.</b>	<b>Reklama</b> [DP] Reklama na trupe lodi nesmie byť zobrazená bez predchádzajúceho súhlasu organizátora.	<b>Advertising</b> [DP] Advertising on boat hulls can not be displayed without prior approval of the organizer.
<b>21.</b>	<b>Vyhlasenie o riziku</b> PPJ 3 uvádza: Zodpovednosť za rozhodnutie lode zúčastniť sa rozjazdy alebo pokračovať v pretekaní je iba na nej samej. Účasťou na tomto podujatí každý pretekár súhlasí a uznáva, že jachting je potenciálne nebezpečná činnosť s neoddeliteľnými rizikami. Tieto riziká zahŕňajú silný vietor a vysoké vlny, náhle zmeny počasia, zlyhanie výstroje, chyby pri manipulácii s loďou, zlé vedenie iných lodí, stratu rovnováhy na nestabilnej podložke a únavu vedúcu k zvýšenému riziku zranenia. Neodmysliteľnou súčasťou jachtingu je riziko trvalého, katastrofického zranenia alebo smrti utopením, úrazom, podchladením alebo inými príčinami.	<b>Risk statement</b> RRS 3 states: 'The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue to race is hers alone.' By participating in this event each competitor agrees and acknowledges that sailing is a potentially dangerous activity with inherent risks. These risks include strong winds and high waves, sudden changes in weather, failure of equipment, boat handling errors, poor seamanship by other boats, loss of balance on an unstable platform and fatigue resulting in increased risk of injury. Inherent in the sport of sailing is the risk of permanent, catastrophic injury or death by drowning, trauma, hypothermia or other causes.
	<b>Koniec PS</b>	<b>End of SI</b>